

*haut élevé que feu mon pere [Heinrich Reding], me voyant a son mesme desgré, & alla mesme bonne & Mauvaise fortune, que Je L'ay Veu per Le passé, ayant souffert les mesmes disgraces & persecutions ... en son temps, au mesme eage que ie suis a present, J'en ay escrit a Monsieur L'ambassadeur [Jean De la Barde] tout au Long & attantz sa Responce."* Im übrigen könne er ihn, Zurlauben, bloss bitten, sich auch in Zukunft am Hofe für ihn einsetzen zu wollen und dabei vor allem auch seiner Kompagnie zu gedenken. Wenn es ihm heute derart übel ergehe, dann primär deshalb, weil er sich hierzulande allzu sehr für die Belange des Königs [Ludwig XIV.] und von dessen hiesigem Ambassadoren eingesetzt habe.

Vor allem würde er, Zurlauben, sich ihn verpflichten, wenn er sich um die baldige Auszahlung der seiner, Redings, Kompagnie geschuldeten "*monstres & payements*" bemühen könnte. Wenn er [von seiten Frankreichs] schon nicht mehr erwarten dürfe, dann möchte er doch zumindest nicht schlechter als all seine übrigen Dienstkameraden behandelt werden.

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 39, 23-24 - Blatt 23<sup>v</sup> und 24<sup>r</sup> leer

## 11

1654 Mai 11., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.  
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, PARIS

---

Wie seinem, Redings, letztem Schreiben zu entnehmen gewesen, habe er sich auf einen baldigen Abschluss des franz. Bündnisses grosse Hoffnungen gemacht. Doch da der Ambassador [Jean De la Barde] auf seinen einmal gestellten Bedingungen und Forderungen bestehe, diese aber den Landleuten [von Schwyz] nicht genehm seien, habe man gestern auf der Landsgemeinde entgegen den Wünschen der Obrigkeit [Landammann und Rat] entschieden, nicht darauf eintreten zu wollen. Doch damit nicht genug, sei gleichzeitig auch beschlossen worden, seine, Redings, Kompagnie aus den franz. Diensten heimzumahnen. "*[Si l'ambassadeur] ne velle accepter La resollution prinse [Auszahlung der Pensionen, Vermeidung von Transgressionen], Laquelle ie scus bien qu'ill n'approuvera paz, par ainsi J'ay esté*

(pour L'avoir Volu servir) frustré de la charge de Landtamman [offenbar hatte sich Reding zur Wahl gestellt; das Rennen gemacht aber hat Konrad Heinrich Abyberg], & ne puis plus esperer rien pour la charge vacante [gemeint die durch den Tod von Melchior Hässi freigewordene Stelle eines Gardeobersten], & ce qui est Le pire, ill faudra que ie quitte encore le service de france, voila le fruict que ie Cuillis pour ma recompense; & Comme noz patriotes ont Resolu de vouloir avoir Le sitzgält que Monsieur L'ambassadeur Leur a promis, ayantz travallé a ce Renouvellement pour La 3<sup>e</sup> fois, peu s'en est fallu qu'on me L'eust faict payer de mon propre bien." Dies aber diene ihm als ein Beweis für die Unsicherheit des Glücks und die Wankelmütigkeit seiner Mitlandsleute, "qui pour les avoir servi L'annee passé a fere La paix entre Messieurs de Lucerne [Schultheiss und Rat] & leurs Rebelles [Bauernkrieg] m'avoient exalte Jusques aux Nües & m'avoient destine pour estre Landtamman, m'ont precipite a present Jusques dans l'abisive de sante qu'ill faudra que ie me Resolve de tout quitter & vivre desormais Comme un pauvre disgracié & particulier". Doch keine Angst, den Mut werde er nicht verlieren. So wolle er denn sobald nur möglich den Ambassadors aufsuchen und sich mit diesem zusammen beraten, wie er sich nunmehr am besten verhalte. Sobald es diesbezüglich etwas Neues gebe, werde er, Zurlauben, davon erfahren. Inzwischen warte er auf Nachrichten von ihm "& de l'arrivée de nos Compagnies en Court.

P.S. tant Le Malheur qui m'est arrivé provient de L'instigation de Monsieur [Sebastian Peregrin] Zwyer & de la faction espagnole qui per se fourberies & mechansetes travalle & Court Comme un enragé pour empecher ce ... Renouvellement, auquell Je n'espere plus & Crois que vers la st. Jean [gemeint die Jahrrechnungstagsatzung in Baden] L'on fera un Rappel General plus fort que Jamais cela per advis, & en secret."

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 39, 25-26 - Blatt 26<sup>r</sup> leer